

月刊ふれいざー go Local

FRASER MONTHLY ローカル

FREE
無料

7 July 2021
Vancouver, BC Canada
Supplement to Fraser Monthly

これまでどおり『月刊ふれいざー』もよろしく。
『月刊ふれいざー』は毎月1日、
『ふれいざー go Local』は毎月15日発行です。

今月の go Local 特集

今月号の「知っておかなければいけない」シリーズ
『知っておかなければならないカナダに
おける変異株対策
—ワクチン接種2回目の重要な役割』

毎月15日発行の『ふれいざー go Local』は『月刊ふれいざー』の妹版として、ローカルの情報に特化し、日系コミュニティのイベント活動などのローカル情報を中心にお届けしています。カナダ内外のニュース、イベント報告の他、ビジネス紹介、ローカルアーティスト紹介、そしてカナダに住む私たちが知っておくべきなのにあまり知らない内容を、「知っておかなければいけない」シリーズとして、様々な情報を掘り下げて掲載しています。

保存版「知っておかなければいけないシリーズ」

- 8月号「知っておかなければいけない差別的表現」
(ブラックライブズ・マター)
- 9月号「知っておかなければいけない先住民の歴史」
(「カナダの黒人」とよばれて—カナダ先住民の苦悩)
- 10月号「LGBTQにとってのBlack Lives Matter」
(黒人クイア女性による草の根運動)
- 11月号「命を蝕む影のパンデミック“オピオイド危機”(1)」
- 12月号「命を蝕む影のパンデミック“オピオイド危機”(2)」
- 1月号「COVID-19ワクチン接種」パンデミック収束への始まり
- 2月号「アメリカで何が? 根深い「白人至上主義」の影響」
- 3月号「Fake News—情報過多の時代に正しい情報を見極める」
- 4月号「反アジアヘイト犯罪—立ち上がるアジア人」
- 5月号「反アジア感情の闇—ブリティッシュ・コロンビアの歴史」
- 6月号「知っておかなければならない先住民の悲劇」
カナダの同化政策による寄宿制学校」



ウェブサイトにはこれまで通り『月刊ふれいざー』と共に『go Local』もアップしておりますので、お手に入らなかった方は是非そちらでご覧ください。

www.thefraser.com

<https://twitter.com/monthlyfraser>

非常事態宣言発令されず：BC 州山火事

BC 州のマイク・ファーンワース公安大臣は、6 月末の記録的な熱波の後で州内陸部で発生している 200 以上もの山火事に関し、非常事態宣言は必要ではないと話した。「緊急事態管理委員会が、非常事態宣言が必要であると判断した場合には、即座に発令する」と同氏は語った。

ジョン・ホーガン州首相、マイク・ファーンワース公安大臣とカトリヌ・コンロイ森林大臣は、山火事で大きな被害を受けたリットンの代表との話し合いの後、被害に遭った地域を空から視察した。この山火事で、リットンの村の中心部はほぼ全て消滅、少なくとも二人が死亡した。SNS に投稿された動画を解析したカナディアン・ナショナル・レイルウェイ (CN) は、動画が撮影された時間や場所から、同社の列車は、リットンの山火事の原因とは無関係と結論づけた。

ホーガン首相は、BC 州を襲った熱波が原因で、例年よりもかなり早い時期から山火事が多発していると述べたうえで、山火事の被害に遭った人達が州の支援を受けられることを保証すると語った。BC 州内陸部では、山火事の影響で空気品質勧告が出されているが、オカナガン渓谷およびトンプソン・ニコラ地域では特にその影響が顕著だという。リットンの山火事を含む州内 5 ケ所の山火事では、避難命令が発令され、州外からも消防士が鎮火作業の応援に駆けつけている。

低い若者のワクチン接種率：オンタリオ州東部

オンタリオ州東部ヘルスユニットによると、同地域の 60 歳以上の成人の一回目のワクチン接種率がほぼ 100% であったのに比べ、18 歳から 29 歳までの若者のワクチン接種率は 54% だったと発表した。専門家は、若者の持つ「無敵感覚」が、接種率低迷の原因かもしれないと話している。

公共保健団体は、6 月に動画サイトで若者を対象に「腕まくりをしてワクチン接種を受けよう！」という内容の動画を配信したが、現在まで、接種率は伸び悩んでいる。専門家は、「普通の健康な若者、特に男子は、『自分は無敵だ。大丈夫！』と信じ込んでいるやっかいな年齢層だといえる。そして、そういう若者は、人に感染させるリスクの高い仕事をしていて、社交活動が活発な傾向がある」と話している。若者達にワクチンを接種してもらうために必要なのは、「ロールモデル」だと専門家は言い、「ランニングシューズの販売やレストランの集客にも一役買っているロールモデルをもっと有効に活用してワクチンを接種してもらう努力と、ワクチン接種へのための原因となる SNS での誤ったワクチン情報ではなく、科学的根拠に基づいた情報をこの年齢層に積極的に広める努力が必要である。」と続けた。

2 万人分以上の献血が緊急に必要

カナダ血液サービス (CBS) では、7 月中旬にさらに 23,000 人以上の献血が必要だと呼びかけている。新型コロナの感染者が減少し、病院で通常の外科手術がようやく再開される決定を受けて、急速、大量の輸血用血液が必要となったことがその理由だ。

トロント支部の担当者は、「例えば、一人の内出血患者の命を救うためには、週に 2～8 人分の血液が必要で、心臓手術を受ける患者のためには、5 人分の血液が不可欠」と話す。

また、コロナ関連の規制が緩和されて以来、献血者が減少している状況だという。外科医は、「既に、予定されていた手術が新型コロナの影響でキャンセルされてきた。今、献血者が不足しているせいで、手術がさらに遅延するとしたら、病院は壊滅的な状況に陥るだろう」と憂慮している。別の専門家は、「輸血血液が不足する事態は、戦場や極限状況での出来事だ」と警鐘を鳴らしている。

献血は、ウォークインでは受け付けていないが、オンラインで当日でも簡単にできる。昨年 3 月に新型コロナの感染症が増加した時にも同様の血液不足が起きたが、国民が進んで献血に応じ、危機を乗り切った。エージェンシーでは、今回も同様に状況を打破できることを期待している。

外国旅行はもう少しお預け：アンケート調査結果

ワクチン接種を完了したカナダ人や永住者に対する旅行規制が緩和されたのを受け、エアカナダは 11 ケ所の目的地への 17 路線サービスを再開すると発表した。しかし、同時期に実施されたアンケート調査によると、早速、外国旅行を予約し始めた人もいるが、大多数のカナダ人は、この夏は近場での旅行を計画していることが分かった。

回答者の 4 分の 3 は、ワクチン接種が進み、飛行機に乗るのは躊躇しないものの、今後 3 ヶ月間は旅行を控えると回答。また、旅行すると答えた人は、行き先をロンドン (英) やパリ (仏) ではなく、カルガリーやハリファックスにすると回答していた。

アンケート調査では、13% の人が今後 3 ヶ月は国内旅行を計画すると回答、7% が外国旅行を計画するとし、2% が、どちらも計画すると回答したことが分かった。しかし、秋頃までにはワクチン接種もさらに進むため、秋冬に外国旅行に出かける人の数は増加するだろうとみられている。

また、数社の旅行保険会社では、ワクチン接種を完了したことを証明できる人に対してのみ、新型コロナ感染を含むあらゆる旅行保険を販売しているが、接種を完了していない人は、新型コロナ感染をカバーする旅行保険は購入できないということだ。

大統領暗殺 ハイチで非常事態宣言

カリブ海の島国ハイチのジョブネル・モイーズ大統領が7日未明、首都ポルトープランスの自宅で武装グループに襲われ、殺害された。事件を受け、クロード・ジョゼフ首相代行は銃撃について「野蛮な行為だ」と非難、非常事態を宣言し、ハイチ全土に戒厳令を発令した。

暗殺は7日午前1時ごろ発生した。銃を持った武装集団がモイーズ大統領の自宅に侵入し、大統領と妻を銃撃した。大統領は12発の銃弾を受け、仰向けに倒れて亡くなっていたという。一緒にいた妻マルティヌ・モイーズ氏は米フロリダ州マイアミに搬送され、治療を受けた。

マルティヌ氏は10日、事件後初めて公に発言し、事件当時の状況を「暗殺団が私たちの家に押し入り、夫を銃弾で蜂の巣状態にした」と説明した。襲撃はほんの一瞬の出来事だったと述べ、大統領は「言葉を発するチャンスさえなかった」と語った。

米バイデン大統領は声明で「この凶悪な行為を非難する」としたほか、ジョンソン英首相など国際社会は犯行を非難するコメントを相次いで発表した。

実行犯は元コロンビア軍兵士らか

ハイチの警察当局は8日、大統領暗殺は元コロンビア軍兵士らを中心とした28人からなる暗殺団が実行したとの見方を示した。国籍はコロンビア人26人とハイチ系米国人2人。コロンビア政府は少なくとも6人がコロンビアの元兵士とみられるとし、ハイチ当局の捜査に協力することを約束した。一方、米國務省は、拘束された米国人については確認できていないとした。

実行犯をめぐるのは、当初から集団がハイチの公用語であるフランス語ではないスペイ

ン語や英語を使っていたことがわかっていて、

レオン・シャルル国家警察長官は会見で、「コロンビア人15人とハイチ出身の米国人2人を逮捕した。警察はコロンビア人3人を殺害し、8人が逃走している」と述べた。9日には拘束された容疑者の一部と押収された武器、パスポートの写真を公開。シャルル長官は、「外国人が大統領を殺害した。逃走中の8人は必ず捕らえる」と語った。また、首謀者の行方も追っているとした。

逃走中の容疑者の捜索には、怒りを爆発させたハイチ市民も参加しているという。容疑者の車に火をつけたり、証拠品を破壊したりする市民が現れたほか、人々は容疑者が拘留されている警察署の前にも押し寄せた。シャルル長官は、市民に冷静さを保つよう訴え、警察の役目を果たそうとはいけなと呼びかけた。

首謀者と動機は不明

ジョゼフ暫定首相は、モイーズ氏が同国の支配層と敵対関係にあったことから標的にされた可能性があるとしたが、首謀者や動機は現在のところ不明。

南北アメリカの最貧国ハイチで2017年より同国を率いていたモイーズ大統領は、自身の任期をめぐって反対勢力との対立が続いていた。

ハイチの大統領の任期は5年で、モイーズ氏は2016年11月のやり直し大統領選で当選し、17年2月に就任したため、22年2月までが任期と主張していたが、野党側は前大統領が退任してから5年が任期だとして、21年2月の退任を要求していた。

また、2019年10月に実施されるはずだった議会選挙も混乱のため延期され、モイーズ氏は法令に基づき実権を握り続けていた。野

党側が退任を求めた今年2月には、同氏に対する暗殺とクーデターを阻止したと述べていた。

さらに混乱に拍車をかけているのが、大統領が不在となった場合のトップの座について。ハイチの憲法では、このような事態が起こった場合、最高裁長官が大統領を代行すると定められているが、その長官は新型コロナウイルスに感染して最近亡くなっていた。次に順位が高いのは首相だが、同国では首相6人が次々と交代しており、モイーズ氏は暗殺前日に7人目となるアリエル・アンリ氏を指名したばかりだった。アンリ氏はまだ就任宣誓をしていないが、自身が政権を率いるべきだと主張している。一方、現在、暫定首相を務め、近く退任する予定だったジョゼフ氏は、「私は首相の地位に居座り続けるつもりはない」としながらも、自身の地位の正当性を主張している。

米国と国連に部隊派遣を要請

ハイチ当局は9日、不安定な情勢が続く中、国内の港や空港、インフラなどの安全を確保するため、米国と国連に部隊の派遣を要請した。米軍については約500人を要請したとされる。

これに対し、米ホワイトハウスは、現在の所「軍を派遣する計画はない」としながらも、連邦捜査局（FBI）や国土安全保障省（DHS）の職員を派遣し、捜査を支援すると発表した。サキ米報道官は、「米国は関与を続けていく」と述べ、できるだけ早急にFBIやDHSの職員がハイチに向かい、治安面の支援、捜査に当たる予定だと述べた。

一方、国連の国際部隊派遣には安全保障理事会の承認が必要となる。国連は7日、暗殺を非難するとともに、すべての関係者に対し、「冷静さを保ち、不安を加速させるような行動を慎むよう求める」と訴えていた。

MOKUJI

- | | | | |
|---|------------------------------------|----|-----------------------|
| 2 | トピックス | 10 | エッセイ『providence』 |
| 3 | 世界：大統領暗殺 ハイチで非常事態宣言 | 11 | 本文化と神道 / 今日は何の日？ |
| 4 | カナダ：ヒートドーム現象で観測史上最高気温 森林火災も猛威 / 数独 | 12 | コミュニティ掲示板 |
| 5 | ビジネスの醍醐味 with コロナ——ローカルビジネスは今 | 13 | コミュニティ掲示板 / イベントのお知らせ |
| 6 | イベントレポート：英語と日本語を仕事に活かそう！ | 14 | イベントのお知らせ |
| 7 | イベントレポート：川村泰久在カナダ日本国大使講演会 | 15 | クラシファイド / 数独答え |
| 8 | イベントレポート：薬局の『い・ろ・は』 | 16 | ふれいざースポンサーリスト |
| 9 | 知っておかなければならないカナダにおける変異株対策 | | |

ヒートドーム現象で観測史上最高気温 森林火災も猛威

カナダ西部と米北西部は6月25日ごろから記録的熱波に襲われ、30日までに峠は越えたものの、多数の死者と、高温と乾燥した空気によって200件以上の山火事を発生させた。

熱波は、北米西部の上空に停滞した高気圧が熱い空気を閉じ込める「ヒートドーム現象」を引き起こし、発生したとされる。この現象では、高気圧が加熱中の鍋の蓋のように機能するという。これによって、各都市で気温が史上最高を記録したが、ブリティッシュ・コロンビア州内陸部のリットンでは、カナダの最高気温を3日連続で更新することになった。まず、27日に46.6度を記録し、83年ぶりに国内の記録を塗り替えたのも束の間、28日には47.9度、29日には49.6度に達し、カナダ観測史上最高気温を記録した。このほか同州の40カ所でも最高記録が更新された。

気象学者によると、太平洋岸北西部でヒートドーム現象が起きる確率は1000年に1度だという。さらに5度近い上昇で国内記録が破られるというのも非常に稀なことだった。

カナダ環境省はBC州とアルバータ州、サスカチュワン州、ノースウエスト準州、ユーコン準州の一部に熱波警報を発令し、トルドー首相は「このような異常気象がここ数年で激増している。熱波は今回だけではないだろう」と述べた。

一方、BCハイドロによると、冷房の使用が増えたことで、電力需要が急増し、1時間あたりのピーク使用量が過去最高になった。また、バンクーバー地域では28日、多くの小学校などが熱波により休校となった。

熱波による死者719人

BC州当局は2日、6月25日から7月1日までの1週間に、通常の前死者数の約3倍となる719件の突然死が確認されたことを明らかにした。記録的な熱波による影響とみられている。

当局によると、突然死は換気口のない家で1人暮らしをしている高齢者に多かったとされ、「1人暮らしの人に対しては、周りの人が安否を確認してあげることが重要だ」と訴えた。

熱波は気候変動の影響か

欧米の大学や気象機関の科学者からなる国際研究チームは7日、今回の記録的な熱波は、

人間の活動による気候変動がなければ発生しなかったとする分析結果を発表した。チームは、温室効果ガス排出などに起因する人為的な気候変動により、熱波発生の可能性は150倍に高まっていたと分析した。その上で「今後も深刻な熱波が頻繁に発生することが予想される」と警告を発した。

カナダ環境省によると、カナダは世界で2番目に寒い国で、世界で最も雪が多い国とされる。バンクーバーの夏は最高気温が25度くらいで通常は非常に過ごしやすく、エアコンのある家庭は4割程度。このため当局は、危険なまでの暑さをしのげるよう、冷房設備のある施設に避難するよう呼びかけた。バンクーバーではこうしたクーリング・センターが25カ所に設置された。

また、熱波の到来でエアコンの需要が激増、店頭では品切れ状態となり、オンライン上で破格の値段で販売される事態となった。

リットンは山火事で90%が消失

カナダ史上最高気温を30日に記録したリットンはその翌日、山火事に見舞われ、被災面積が2万エーカーに達し、町の90%が消失、2人が死亡した。住宅や建物、高速道路など町全体が、壊滅的な被害を受けた。

リットンはバンクーバーの北東260キロに位置する人口約250人の町。ジャン・ボルダーマン町長は、「住民に避難指示を出したが、炎は煙が確認された後、わずか15分程度で町全体を包み込んだ」と呆然とした。炎は強風に煽られ、時速10キロから20キロの速い速度

で北上した。

リットンを丸ごと包み込んだ火災は、当初自然発生によるものとみられていたが、その後の調べにより、町を通過する列車が原因である疑いが浮上した。列車の下で炎を見たとの目撃情報が数件寄せられたため。実際、列車はリットン通過後に出火が確認され消火されているが、高温と乾燥した状態の木々に火種が燃え移った可能性が指摘されている。

トルドー首相はBC州を訪れ、リットンを支援することを約束した。

212件の山火事が進行中

BC州ワイルドファイヤー・サービスによると、7月6日現在、BC州では212件の山火事が進行中であるとされる。このうち少なくとも24件が落雷によるもので、2件が人為的なもの、残りは原因不明としているが、山火事の42%が制御不能の状態にあるという。

BC州では、カムループス北部の地域に避難命令や警報が発令されており、サージャン国防相は約350人の兵士と航空機を手配し、山火事の周辺地域を支援すると述べた。

また、カナダ環境省は空気の状態も山火事の煙によって影響を受けていることを指摘し、「咳、喉の炎症、頭痛、息切れなどの症状が現れる可能性がある」と注意を促した。また、子供や高齢者、心臓や肺に疾患がある人は高リスクになるとした。

なお、BC州では現在、10月15日までキャンプファイヤーが禁止されている。



SUDOKU BREAK

	3					7		
		7	9			4	2	
4			7			8	5	
			8	7	5		6	
			1		2			
	8		4	6	3			
	1	2			7			4
9	6				1	7		
	4						3	

答えは p.15

ビジネスの醍醐味

with コロナ——ローカルビジネスは今

RBC Dominion Securities Inc.
Chris Kwok Wealth Management Group

平井 アンディさん <https://ca.rbcwealthmanagement.com/chris.kwok> 604-257-2505

ビジネスの醍醐味、今月は気になる資産管理サービスを提供している RBC Dominion Securities、RBC ウェルス・マネジメントの日本語 サービス担当部門の平井アンディ氏にお話を伺いました。

ふ 御社のスローガン「人生 100 年に備えての資産管理」とは何か教えてください。

A.H.: 資産運用の要は資産をどれだけ守れるかにあります。例えば、資産を現金でお持ちの場合、インフレにより金額の価値が目減りするリスクがあります。景気によって消費している商品やサービスの価格が左右され、そうすると資産の価値も変わります。一般的に価格は年々上昇しているので、資産は目減りします。

そこで我々は人生 100 年時代にお客様の財産の価値がインフレに負けないように、資産寿命を保ち、状況に応じた資産の継続をお手伝いしています。

また、お客様の大切な資産をそれぞれのリスク許容範囲で、債券や株式に分散して目標に見合う長期的な運用を行い、将来の生活の質を確保することに尽力しています。

ふ カナダにいらしたきっかけや、ここでの子供時代の思い出は？

A.H.: 幼少期に両親と一緒に静岡からカナダに移住しました。父が大学時代、カナダやアメリカで生活してみても夢が広がったので、結婚後兄と私が生まれると、人生をカナダで挑戦したいと家族ともども移民してきました。移民してきた当時、私はまだ 2 歳ぐらいだったのでよく覚えていませんが、小学 1 年生の時の新移民の子供としての経験はよく覚えています。家庭では日本語で生活していたので、低学年の 1、2 年は学校ではじっと見て聞いて英語を吸収していたので、あまり英語で話さず静かな子供だと思われていたようですが、ある日急に英語で自分の意見を述べたので先生がとても褒めてくれました。よく考えてみると、通学していたリッチモンドの小学校には日本人の子供が 5 人もいて、特に英語を使わなくても友達に不自由なかったのも、英語を話す必要性がなかったかもしれません。

小学校 1 年生のころ初めて一時帰国しました。その時まで、自分が外国に住んでいるという認識がなかったので、両親に親や兄弟がいるんだ！と子供心に感動しました。カナダの長い夏休みを活かして日本に行くと、親族に会えるのが一番嬉しかったです。また、父親が教育熱心で、日本の市立学校に数回、数週間にわたり体験入学をさせてくれたことも日本を身をもって知る良い経験になりました。静岡では川や田んぼに入ったりして遊びました。日本で夏に食べるかき氷とアイスは、とても冷たく美味しく感じ、カナダより暑い日本の夏を満喫しました。6 歳から高校卒業までバンクーバー補習授業校に通ったことがとてもプラスになりました。補習校が大好きでした。毎週土曜日が楽しみで、バンクーバーにいながら、友達と休み時間には日本の漫画や邦楽の文化に触れていたのも、日本に行っても大きなカルチャー・ショックは感じなかったのかもしれません。補習校には日本から来た駐在員のお子さんたちが多かったのも、お陰で日本で生まれ外国で育ちましたが自分の identity で悩むことはありませんでした。ただ、皆日本に帰国してしまい自分が残されていくのは辛かったですが、数年前久しぶりに帰国したとき、十数年ぶりに補習校の友達が、私の訪日に合わせて新宿で集まってくれました。自分のためにそんな粋な計らいをしてくれて、本当に嬉しかったです。

ふ なぜ金融分野の道を選ばれたのですか？

A.H.: 大学は UBC のビジネス学部を卒業しまして、金融業界には興味がありました。母親が日本で金融機関に勤めていた影響もあり、学生時代に初めての投資口座を開きました。実は大学卒業後帰国し、数年間は渋谷のゲームソフト開発や映像制作、シリコンバレーの会社の製品を扱う IT ベンチャーで働いていました。ただその数年の間、外見は勿論日本人で日本語を話しますが、育ったのは外国で微妙に価値観が相いれない何かがあり、違和感を感じました。そのことから自分は日系カナダ人として生きていこうと、カナダに戻ってきました。その経験があるからこそ、ここカナダで多くの日本の方が利用される金融サービス業で、英語と日本語を



平井 アンディさん

使い皆さまの立場やお気持ちに寄り添って、コミュニティで役に立てるのだと思います。そのことにやりがいを感じています。

ふ コロナ禍中に、変化があったサービス内容はありますか？

A.H.: 昨年の春までは、お客様にダウンタウンのオフィスにお越しいただいて直接対面でのサービスが普通でしたが、コロナ禍で案内の仕方が多様化しました。リモートの仕組みが導入されて、ご相談から書類の手続きまで遠隔で対応できるようになりました。そして、お客様が支店に出向かなくても、資金の移動をより円滑にできるようになりました。今でも、お客様との連絡方法は従来どおりメールと電話が主ですが、口座開設など多くの書類の手続きはデジタル仕様になり、便利になりました。一方、従来通りの書類をご希望される方には郵送しています。

この仕事に 10 年以上従事していますが、これからも長期的にお客様一人一人の立場に立って、ご案内ができればと願っています。

ふ 日系コミュニティの役に立ちたいとおっしゃる平井さん、時間のある時は日系センターやパウエル祭でボランティア活動もされていると聞きました。これから日系コミュニティで、このような若い世代の方が益々活躍し、活気のある場になっていくことを期待しています！

英語と日本語を仕事に活かそう！

マルチリンガルの体験談

～オンラインの集い～

「翻訳・通訳業」「JET プログラム」「日本で働くこと・英語を教えること」のトピックを掲げて開かれた6月26日の隣語組の集い「英語と日本語を仕事に活かそう！マルチリンガルの体験談」に高校生から社会人まで約20人が参加した。

隣語組 (Lingo Gumi) とは？

隣語組の結成は、隣組でのイベントで通訳・翻訳に携わった3人が「日英翻訳者の勉強会・交流会を始めよう」と意気投合したことに始まる。そして2019年1月から日英・英日翻訳者の勉強会、交流会、情報交換の場を開いてきた。隣語組の名称は、発足のきっかけが隣組のボランティアであったことと、ラテン語の「言語 (Lingo)」(英語では「専門用語」の意) にちなんだものだ。

バイリンガル、マルチリンガルとしての学習・就労経験を英語でシェア

今回のパネリスト、船橋敬子さん、吉野吉子さん、渡辺 雅之さんの共通点は日本とカナダの両方で育ち、豊富なキャリアの中に通訳翻訳業も存在すること。こうした経験が「カナダ育ちの高校生や大学生の今後の進路の参考となれば」と本イベントを開催した。そして参加者から事前に寄せられた「通訳者・翻訳者になるにはどんな勉強をしたらいいですか？」「どのよ

うに通訳・翻訳の仕事を得ましたか？」の質問に回答する形で3人は自身の学習・就労経験を紹介した。

オンタリオ州で日本人の両親の下に生まれた船橋敬子さんは、子ども時代を日本で過ごした後再びカナダへ。英語教育を学び、日本とカナダで ESL の講師業を経験。日本企業で医療関連の出版物の翻訳などを任された後、米国の大学で英語教育のマスターコースを取得し、英語教育用テキストや教育プログラム開発へとキャリアを展開させていった。

吉野吉子さんは北京に生まれ、日本生活を経て、8年生の時にカナダに移住。言語学と外国語教育の研究を大学で専攻し、カナダの大学ほかで日本語・英語教育に携わった後、貿易会社で税関周りの知識を得て、マーケッターの職にも就き、フリーの翻訳者に転身した。

渡辺 雅之さんは北海道で生まれ、6歳でアルバータ州に移住。カナダで都市計画専門員などを経験した後、JET プログラムの国際交流員に採用され日本の石川県へ。その後、日本の大学事務や外資系人材育成研修会社の職場などで一般業務に関わりながら日英の通訳翻訳を任される展開になった。

言語のスキルと専門性をセットで

通訳者・翻訳者を志す人へ伝えたいことのひとつは「言語のスキルと専門性のセットを持つこと」。吉野さんの場合には貿易の会社で税関周りの知識を得たことが、その後の翻訳業に役に立っているという。

質問に応じて、商談通訳のための事前準備の方法やバイリンガル向きの求職情報サイトほか、実践的な役立ち情報もシェアされた本イベント。参加者からは「勉強になりました」「これから何を学んだらいいかクリアになりました。また参加したいです」「やはり日本語も英語もとにかく使って経験を重ね練習あるのみだなと思いました」と感想が寄せられた。

会の終了後にパネリストたちは『『こうすれば翻訳者・通訳者になれる』という答えは提示できませんでしたが、何を選んでも『正解』なので自信を持って自分の道を模索してほしいです』(船橋さん)、「学生の方々にとっては勉強も必要ですが、アルバイト、ボランティアやインターンシップなどを通して実際に色々な仕事をして経験を積むことも重要だと思います」(吉野さん)、「この会を通じて日本のルーツがあるカナダ育ちの若い人たちの進路の参考になれば嬉しいですし、日本や日本語に興味があれば幅広いキャリアのポテンシャルがあると伝えたいです」(渡辺さん)と本誌に語ってくれた。

(取材 平野香利)



教育デザインのコンサルタント、ライフサイエンス関連の翻訳者として各種業務を手がけていた船橋敬子さん。2020年8月からは隣組の事務局長に就任し、そのマルチな力を日系コミュニティで発揮している。



吉野吉子さんはカナダで日本語・英語講師、貿易会社勤務、難民への英語指導、マーケティング等を経て、前職までの経験を活かしながらフリーの日・英語講師・翻訳者として精力的に活動している。



渡辺 雅之さんは20年間日本で就労した後、両親の世話のためにカナダへ帰り、現在はフリーランスの通訳・翻訳などの仕事を行っている。東漸寺やBC オール都道府県人会の世話役を務め、日系コミュニティでも活躍中だ。

バンクーバービジネス懇話会主催 川村泰久在カナダ日本国大使講演会

「ポストコロナとカナダ内外情勢」

6月29日、川村泰久駐カナダ日本国大使の講演会がオンラインで行われた。川村大使は、当時BC州が見舞われていた48度超えという記録的熱波のお見舞いを述べた後、日加関係に関する現状について約40分の基調講演を行い、その後質疑応答に移った。

以下、基調講演を要約する。

*

*

1980年代と変わらずカナダは日本にとって、資源、食料、エネルギーなど安全保障にかかわる重要な供給先である。北太平洋という重要な貿易ルートにあり、また両国共にアメリカとの依存関係を持って協力しあっている。日本企業としても北米におけるサプライチェーンにとって重要で、パンデミックの中で日加の協調の意味がさらに高まっている。

新型コロナへのカナダの対応

カナダではワクチン接種が順調に伸びている。対人口比で1回以上は75%以上になっており、それともなって新規感染者が急速に減少している。各州でも好転しているが、BC州は特に好調であり、早期にコロナ以前の状態に戻ることを期待したい。

水際措置について

カナダとアメリカの現行の国境措置は7月21日まで延長した。経済界には失望感がみられるが、これは変異株への警戒のためで、国民の6割以上がこの措置を求めている。連邦政府には、科学的根拠に基づいて計画的に水際措置の緩和を行っていくことが期待されている。

トルドー政権のコロナ対策の特色としては、1. 危機の中でのコミュニケーションとして、パンデミック初期はほぼ毎日会見を開いたのは特筆に値する。2. ワクチン対策も現時点では対人口比でG20内でトップクラスの実績がある。3. 経済対策では、GDP成長率が昨年マイナス5.3%、本年見込みでプラス5.0%と、G7の中でも良好な回復をしている。

その結果、トルドー政権は比較国民の評価を得ている。その中で、ワクチン接種が進んでいることなどから、そろそろ総選挙になりそうだという意見がある。選挙に関するトルドー首相による

明確な意思表示はない一方で、一部の大臣の不出馬会見なども行われた。BC州において戸別訪問も開始されたという報道もある。多数政権への復帰を目指していると言われるが、選挙については「人生には3つの坂——上り坂、下り坂、選挙におけるまさかの坂がある」という言葉が示すように、現時点で明確な見通しを申し上げることは難しい。

カナダ経済の見通し

感染を防ぐための短期作戦の一方、トルドー政権は昨年11月にポストコロナにおいて3年間でGDPの3~4%の景気刺激策を講じるという長期対策を表明した。

それに続いて今年4月の予算方針で、所得・賃金保障支援策、雇用と成長の創出などに1000億カナダドルを提示している。そして今後の重要な成長戦略の柱として、1. 学習・保育システム、2. 企業への支援、3. クリーンエネルギー製造・利用に対する支援など健全な経済のための環境づくり、4. 公共インフラ整備への予算創出、手ごろな住宅の提供、コミュニティの強化、女性の活躍環境、などを挙げている。パンデミックの収拾により今後カナダ経済は力強く回復してくることが見込まれる。

また、国連宣言を受けて、先住民の権利を守る法律C-15が議会で可決され、今後2年以内にアクションプランを作成することになる。

アメリカとカナダの関係

バイデン政権になって、両国の基本的関係が安定を取り戻したと考えられる。貿易面などの課題はあるが、ポストコロナの経済のロードマップにおいて、サプライチェーンの強化、EV、再生可能エネルギーのバッテリーの開発、重要鉱物資源などに関して合意しているため、今後の発展も期待できる。

中国との関係

ファーウェイCFO逮捕問題の発生以降、カナダは様々な圧力を受けているが、カナダ世論の85%が引き続き厳しい対中認識を持っておりこれが世論の基調になって動かない。また国連人権理事会においてはカナダの大使が西側40か国の意見を取りまとめて中国の人権政策を批判した。なお、カナダの日本に対する認識は対照的で、毎年



川村 泰久 (かわむら・やすひさ) 大使

80~85%のカナダ国民が日本に対して親近感を持ち対日関係を重視するとの結果が出ている。

日本とカナダの関係

昨年外交関係90周年を迎え、更に100周年に向けて歩み始めた。日加両国はこの1年ないし1年半、G7の同志国として基本的価値観である法の支配、民主主義、自由主義、市場経済をあらためて確認し発展させることの重要性を改めて痛感したところである。東・南シナ海において力による現状変更の危機感が高まる中で、法の支配に基づく国際秩序の維持に向けて日本とカナダの関係強化が一層必要であると考えられる。

日加の関係を考える上で、経済、投資関係の果たす役割も大きい。カナダはG7の中では比較的貿易依存度が高く、対米貿易、サプライチェーンのネットワークなど、対外経済関係が重要である。日加は、国際的ルールの策定や安全保障での協力を進める上でも、データに裏付けられた実体経済面での関係の進展が伴っていることがとても重要である。

トルドー政権になって以降、日本とは首脳会談が22回、外相会談が17回実施されている。特にこの1年で、日本とカナダの関係は相当進化した。5月には外相会談で「自由で開かれたインド・太平洋」ビジョンを実現するため6つの協力優先分野に合意した。(1. 法の支配、2. 平和維持活動、平和の構築及び人道支援・災害救援、3. 健康安全保障及びCOVID-19への対応、4. エネルギー安全保障、5. 自由貿易の促進及び貿易協定の実施、6. 環境及び気候変動)。これは幅広い分野での協力合意であり、今後の2国間関係を推進していく上で意義あるものである。

また国際的に公平なワクチンへのアクセスを確保するためのCOVAXワクチンサミットでは、カナダの大きな協力が光った。

日加は防衛面でも日加は協力関係を進めている。東・南シナ海の情勢認識を共有しつつ、また北朝鮮の海上での国連決議違反の行動を監視している。

⇒ (以下、13 ページ下段に続く)

薬局の『い・ろ・は』

カナダの医薬品保険制度と薬局の利用法まるわかり

「皆さんはフェアファーマケアに加入していますか？ フェアファーマケアはお薬代の負担が減る制度です」。薬剤師の千葉あゆみさん（リッチモンド市 Terra-Nova Pharma Choice に 勤務）は6月27日のオンライン講習会で44人の参加者に向けて語った。

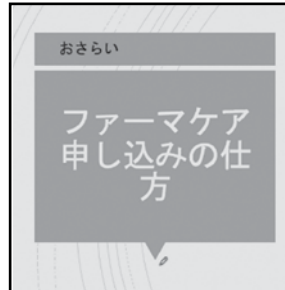
本講座開催の背景には、コロナ禍のロックダウンで薬を買いに外出できない、服用中の薬が十分に入手できないといった事態が起きたことがある。再び訪れるかもしれない将来のリスクに備えてほしいと日本語認知症サポート協会は、かかりつけ薬局を持つメリットを、よく知られていない医薬品保険制度と合わせて紹介する講習会「薬局の『い・ろ・は』」を開催した。

加入は無料。入っておきたいフェアファーマケア

講習会の冒頭では薬に関する参加者の現況をズームの投票機能を使って尋ねた。フェアファーマケアは「加入している」が2割、「加入しているかどうか分からない」が3割、「加入していない」が5割、かかりつけ薬局は「持っている」が4割、「持っていない」が6割だった。

病気になった際、診療費、手術代などはBC州の健康保険(MSP:Medical Service Plan)によってまかなわれるが、薬代は対象外である。その薬代の個人負担を軽減するのがフェアファーマケア(Fair PharmaCare)の制度だ。フェアファーマケアは個人の治療に必要な医薬品・機器、処方薬の代金を収入に応じて補助する制度で、加入には自らの手続きが必要だ。

本制度には薬代がある金額に達するまでは全額自己負担という「控除額」が収入に応じて決まっており、低所得の場合はその額がゼロ。つ



- ◎ ご自分と家族の方全員の MSP ナンバー（ケアカード、サービスカード）
- ◎ 誕生日、SIN ナンバー
- ◎ 2年前の tax return の net income
- ◎ フェアファーマケアに登録済みかどうか分からない、deductible がいくらなのか分からない、という場合は電話で問合せできます。
- ◎ 電話：From the Lower Mainland 604-683-7151
From the rest of B.C. 1-800-663-7100

フェアファーマケア加入の有無は薬局では確認できない。所轄のオフィスに尋ねよう。

まり最初の薬代から補助が受けられる。もし控除額が500ドルであれば、500ドルの薬代までは全額自己負担となる。控除額以上に薬代がかかった場合の政府負担額の割合や、年間の自己負担限度額も収入に応じて決まっており、収入が少なく薬代が多い場合は、フェアファーマケア加入によるメリットが大きい。

ただし補助金はすべての医薬品や医療機器に対して支給されるのではなく、政府が定めたものに限られる。また同じ効用を持つ薬であっても、その補助額は薬が「ブランド」か「ジェネリック」かによって異なり、治療に対する薬の必要性によっても異なる場合がある。そうしたフェアファーマケア制度の運用の実際を、千葉さんは認知症薬を例に取って丁寧に解説した。

頼れる存在「かかりつけ薬局」

千葉さんは「薬局には便利なサービスがありま

す」と

- ・プリスターパック
- ・デリバリー
- ・処方医へのレフィルリクエスト
- ・メッドレビュー
- ・ワクチン接種
- ・アウトリーチサービス（毎日の薬のデリバリー、血圧、血糖値のモニター）
- ・ケースワーカー、ホームケアナース、医師との連携

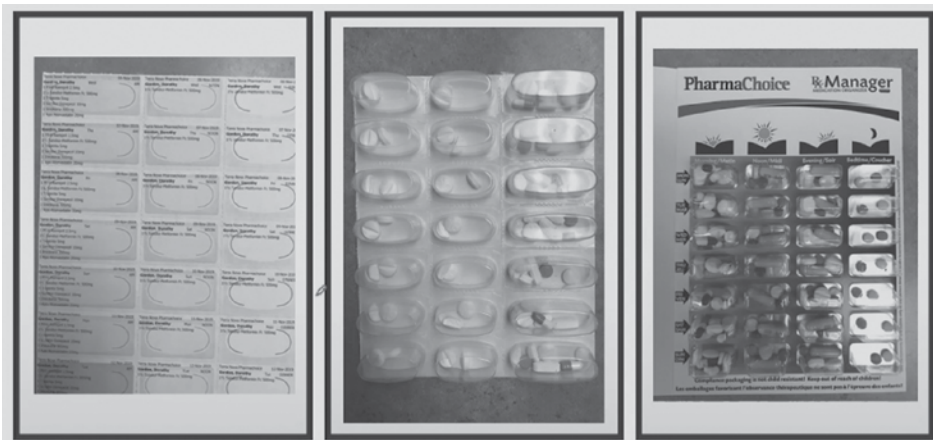
を含む10点について紹介した。

「かかりつけ薬局を持つこと」、すなわち「継続して同一薬局を利用すること」の第一のメリットは「ファミリードクターを持つメリットと同じです」と千葉さん。「かかりつけ薬局では過去の履歴がすべて残っていますが、他の薬局で処方されたものは1年分しか確認できません」。薬局としては安心して薬の処方ができ、緊急時の医師からの患者の処方歴の問い合わせへの回答が可能だ。

また薬の処方代（現在は通常1回10ドル）が薬局の収入源となることから、頻繁に同一薬局を利用する顧客には毎日の薬を届け、そこで血圧や血糖値を測るアウトリーチサービスを無料で行う薬局もあるという。「その薬局スタッフの訪問時にお客さまが倒れていることを発見して、911通報に至ったケースも少なくありません」（千葉さん）。

このほか常備薬のアドバイスなど、役立ち情報の詰まった講演会の最後に行った投票では、フェアファーマケアへの加入希望も、かかりつけ薬局を持つ希望も100%近くの結果になった。

（取材 平野香利）



複数の処方薬を1回の服用分ごとにまとめる「プリスターパック」のサービスを無料で実施している薬局が多い。

知っておかなければならないカナダにおける変異株対策 ワクチン接種 2 回目の重要な役割

昨年 3 月から COVID-19 感染症緊急事態宣言が出されてから、2 週間毎に延長に延長を重ねてほぼ 1 年 4 か月、ようやく解除されるその日が 7 月 1 日にやってきた。これもワクチンの 2 回接種率が人口の 4 割に達している成果だ。しかしながら、ワクチン接種 1 回目で満足、或いはいろいろな情報が錯さうする中 2 回目を躊躇している人も少なくない。今月はデルタ変異株の感染拡大対策としての 2 回接種の効果について調査した。

COVID-19 変異株感染の状況

カナダにおける VOC (懸念される変異株) には次の 4 種類があり、BC 州でもそれら全ての感染ケースが確認されている。

- ▼ B.1.1.7 (Alpha) 昨年 9 月にイギリス南東部ケン
ト州で最初に特定された変異株
- ▼ P.1 (Gamma) 昨年 11 月に特定されたブラジル
由来の変異株
- ▼ B.1.351 (Beta) 昨年 5 月には発生したとされる
南アフリカで特定された変異株
- ▼ B.1.617.2 (Delta) 昨年 10 月にインドで最初に特
定された、アルファ株をより強力にした変異株。

ウイルスは単独で増えることができないので、人の細胞の中に入り込み、細胞にある材料を使ってみずからの複製を作らせることで増えていく。その結果、ウイルスの遺伝子が大量にコピーされる。コピーを繰り返すうちに遺伝情報を受け持つ RNA 物質の並びにミスが起こり「変異」株が生まれる。変異株は感染を繰り返し 2 週間に 1 回ほどのペースで変異していることが、これまでの研究で分かっている。

VOC の他、VOI (注目される変異株) というものも存在する。それは今のところ驚異的な影響をもたらしていないが、注意して見守る必要があるマイナーな変異株だ。

7 月 8 日付カナダにおける VOC 感染累計 (ここにデルタ株は含まれていない) を見ると、アルファ株が断然多く、22 万 500 名、ガンマ株 1 万 900 名、ベータ株 2300 名。内訳をみると、依然としてオンタリオ州の感染者数が多く、次にアルバータ州、BC 州と続く。

<https://health-infobase.canada.ca/covid-19/epidemiological-summary-covid-19-cases.html>

BC 州における 1 月 3 日から 6 月 20 日までの変異株感染者数を見ると、デルタ株感染はまだガンマ株感染ほどではないが、デルタ株が 6 月 6 日から急増しているのが分かる。

http://www.bccdc.ca/Health-Info-Site/Documents/VoC/VoC_weekly_07022021.pdf

他州の変異株感染状況は、次のリンクにある <https://health-infobase.canada.ca/covid-19/epidemiological-summary-covid-19-cases.html>

「Provincial, territorial and international reporting」という項目に州別のリンクから見るができる。

UK のケース—デルタ株感染拡大によって、再びロックダウンへ

世界的に 4 種類の主な変異株の中でもデルタ株が今多大な脅威を引き起こしているが、インドでは 5 月中旬すでに 1 日 40 万人を超す感染者を出している。5 月 11 日に WHO (世界保健機構) が VOC 指定した。現時点で世界 104 か国、アジアの国々とどまらず、UK、ロシア、オーストラリアにおいて猛威を振るっている。WHO の予測ではアルファ株と比較してもさらに 55% 感染力が強いとしている。

そのアルファ株自体も、最初に武漢市で発生したものより約 50% 感染力が強いと言われていた。UK では 1 日に確認される新規感染者が今月 7 日、今年 1 月以来初めて 3 万人を超えた。英政府によると、その数は 3 万 2548 人。7 日間で 19 万 2902 人となり、その前の 7 日間から 42.8% 増えた。さらに、陽性判定から 28 日以内に死亡した人は 33 人、7 日間で 161 人となり、その前の 7 日間から 42.5% 増えた。

ウイルスが生物学的に広がる様子を比べる方法としては、基本再生産数、1 人がウイルスを移す平均人数 (R0) がある。これはそのウイルスに対して免疫を持たず、その感染予防策をとらなかった場合に 1 人の感染者が平均何人にウイルスを移すのかを示す数だ。武漢でパンデミックが始まった当時、R0 は約 2.5 だったとされている。インペリアル・カレッジ・ロンドンの疫学チームによると、デルタ変異株の R0 は 8 まで上がっているかもしれないとみている。

ワクチン接種 2 回目の重要な役割

イギリス保健省の情報によると、2 月 1 日～6 月 21 日のデルタ株感染のケースを見ると、50 歳以上の感染数合計は 11 万 1000 人、うちワクチン未接種の感染者は 7 万人を超える。ワクチン 1 回目接種後 21 日以上は 1 万 3000 人ワクチン接種 2 回目後の感染者は 5600 人。50 歳以下になると感染者合計 1 万 2000 人のうち、ワクチン未接種の感染者は 1200 人だったが、ワクチン 1 回目接

種後 21 日以上は 4500 人、ワクチン接種 2 回目後の感染者は 5200 人と多かった。ちなみにカリフォルニアや米中部、南部など 26 州では、若い人の接種が進んでいないため若年層の感染者が爆発的に多くなっている。一般的にみてワクチン未接種グループと比べて、ワクチン接種 2 回目済みのグループの感染者数は少ない。よって、デルタ株の感染拡大やまん延を抑制・制御可能なものにするためには、ワクチンの 2 回目接種率を引き上げていくことが重要だといえる。

UK では当初 6 月 21 日から全ての制限を解除する予定だったが、政府は その期日を 4 週間延期した。延期した期間中、政府は 当初の予定を 2 週間早めて、7 月 19 日までに 18 歳以上の成人全てが少なくとも 1 回はワクチンの接種が行えるようにしたり、40 歳以上の 2 回目までの接種間隔を 12 週間から 8 週間に短縮するなど、ワクチン接種を加速させることで感染拡大の阻止を目指している。

ワクチンの効果について、同政府は 5 月に、ファイザーのワクチンを 2 回接種した後、アルファ株に対しては発症を防ぐ効果が 93% だったのに対して、デルタ株に対しては 88% (入院を要する重篤な症状から守る率は 98%)、アストラゼネカのワクチンを 2 回接種した後、アルファ株に対しては 66% だったのに対して、デルタ株に対しては 60% だったとしている。英国ネットワーク BBC によると、一方で、政府科学首席顧問のサー・パトリック・ヴァランスは今月 5 日、ワクチンが「感染と入院のつながりを弱めたが、つながりは弱まっただけで、完全に断たれたわけではない」と述べている。

昨年 99.9% 国境閉鎖し COVID-19 の感染拡大を免れ、ゴールドスタンダードといわれたオーストラリアは、今デルタ株感染によってロックダウンを強いられている。驚くことに同国の成人ワクチン 2 回目接種率は 5 % にも満たない。同様であれば、成功例としてニュースを飾った台湾もファイザー社のワクチン購入の話し合いにつぎ、接種率は低くデルタ株感染に苦悩している。

BC 州では現在 70% が COVID-19 ワクチン 1 回目の接種を受けており、2 回目を終えた人口も約 40% となっている。この効果はステップ 3 に入る 3 週間前ぐらいからコロナ感染者数の減少に表れているといえよう。

Providence

(12)

マイムアーティスト ヤヨイ・シアタームーブメント

平野 弥生

先住民の魂

その夜、ロレインが来ないのが心配だった。もう着く筈だったのに何の連絡もない。連絡を入れることになっていた家に電話しても、何もないという。ますます心配になった。とにかく、私のいる所を教えて、ミネアポリスに着いたら、ここにくるように伝えて欲しいと、伝えておいた。

夢を見た。ロレインが泣いていた。レイプされたい。しかし、そのロレインは幼い。子供の頃のロレインらしい。悲しそうなロレイン。彼女の顔が映画のように大写しになった時、目が覚めた。心臓がどきどきしていた。きっとロレインに何かあったに違いない。

次の日、ようやく夜遅くに、連絡先になっていた家にロレインから連絡が入ったらしい。元気そうだったということで、一安心した。ただの夢だった、と。

その日の夜中の1時半、ドアをノックする音が聞こえた。ロレインだった。良かった、とにかくたどりついて。特に何かあったふうではないように見えた。しかしロレインは私の名前を呼ぶといきなり抱き付いてきた。

「何かあったの？」

あんな夢を見ていた私は心配になった。

「たいした事じゃないわ。ただ、荷物がなくなっただけ。多分見つかると思う。明日電話してみるわ」

とにかく無事でよかったと。

「実は夢を見たんで、心配していたの。何かあったんじゃないかと思って」

「どんな夢を見たの？」

「貴女が泣いていたの、幼い貴女が。レイプされたようだった」

「えっ」

ロレインは黙ってしまった。そして言った。

「私、子供の頃、父にセクシャル・アビュースされてたの。ヤヨイはそれを見たのね」

「ロレイン、そうだったの……」

「今だから話せるけれど、一時は随分辛かったわ」

幼いロレイン、あの泣き顔は、そういう事だったのだ。

6月28日。私の公演をしていた劇場は、先住民にゆかりのある劇場だったようで、劇場の中にたくさん先住民の人々の写真が貼ってあった。その日、人種差別を受けて、ちょっと神経過敏になっていた私は、ショーの中の泣くシーンで、たくさんの先住民や有色人種の魂を見てしまい、そのうちの一人の先住民の魂を飲み込んでしまったようだ。それから、どうも咽に何か引っ掛かった感じがして、すっきりしない。あるとき、前日のショーを見てくれたスーザンという女性のダンサーが話したいというので、一緒にバーへ行った。彼女はハーフネイティブ、ハーフ・ポーリッシュだった。彼女の話から、ここミネアポリスは、かつては先住民が聖地としていた場所で、波動の高いところだったという事が分かった。なにしろこの市の周辺に1000もの湖があるという。スーザンは街を案内してくれた。ミネアポリスはとても美しい街だった。

その異物感はその後も長い間続いていた。

その後、トロント、サスカトーン、エドモントンと巡って、9月1日に帰国。帰ってから、サイキックの友人に電話をした。

「どうやら、ミネアポリスでインディアン魂の魂を飲み込んだんじゃないの。どうしたらいい？」

「それじゃあ、今夜、エーテル体になって貴女の身体に入ってみるからさ、また、明日電話する」

その結果。

「ヤヨイちゃん、あれじゃあ、辛いよ。毒矢が刺さってたよ。一応抜いておいたけど、しばらく辛いかもよ」

あれはなんだったのだろう。今でも疲れがたまるとその異物感が蘇る。

ヨーロッパのフェスティバルへ

それから2年後の1996年9月、私はオランダに向けて出発した。一行は私を入れて5人。向こうでもう一人合流する。このツアーはオランダ・アインドホーベンから始まって、ドイツ・ベルリン、ケルン、ス

ロバキア・ブラティスラバ、オーストリア・ウィーン、ハンガリー・ブタペスト、ブルガリア・ソフィアの6カ国7都市を巡るツアーだった。

出発前日、ハンガリーの日本大使館から、電話があった。私たちの公演日の問い合わせで、次の日に出発することは知らずにお電話されたそうだった。運が良かった。

オランダ・アインドホーベンの劇場の芸術監督のハリーナさんはステキな女性だった。その年の8月にご主人のポールさんをガンでなくされて、その頃はまだまだ辛い日々だったようだが、私達を暖かく迎えてくださった。本当に有り難かった。あのような辛い状況の中、自分はあんな風にできるのかしらと思うと、本当にすごい人だと思う。

私たちはご主人のお墓参りをして、追悼の意を込めて21日の舞台を精一杯やらせて頂き、来年は必ず一緒に仕事をしよう約束した。

その後ベルリン、ケルンと巡り、10月3日、ブラチスラバに着いた。

翌日、私の師匠でもあるミラン・スラデク氏の劇場に行く。まだ完成はしていないものの、劇場の内部はほぼ出来上がっていて、第1回ブラティスラヴァ国際マイムフェスティバルが5日から開催される。皆、新しい劇場を大感激しながらスラデク氏に案内してもらった。アリーナというこの劇場は、かつて栄えたそう。じっと耳を澄ますと歓声が聞こえる。観客のどよめきが聞こえる。きっと素晴らしい劇場になるだろう。

10月5日、大統領が参加する開会式に続いて、こけら落としにスラデク氏の劇団の公演が行われた。「フィガロの結婚」。楽しく暖かく、芸術性が高い素晴らしい公演だった。スラデク氏の弟子の一人であることに感謝する。彼は私にとって永遠のアイドルであり、素晴らしい先生だ。

10月7日、私の公演が終わる。ほぼ満席で、大成功だった。テレビのインタビューもあったが、何よりスラデク氏が喜んでくださった事が嬉しかった。

(つづく)

今日は何の日？

7月15日 ファミコンの日

1983年に任天堂から家庭用ビデオゲーム機「ファミリーコンピュータ」が発売。『スーパーマリオブラザーズ』や『ドラゴンクエスト』等の人気ソフトが爆発的ヒット！今では懐かしのゲームソフトがプレミア価格で売買されている。

7月25日 かき氷の日

1933年に日本最高気温を記録したかき氷にふさわしい日＆「7(な)2(つ)5(ごおり)」で日本かき氷協会が制定。最近ではふわふわ系かき氷が大人気。定番の「イチゴ」や「レモン」シロップも良いけど「マンゴー」や「メロン」の生フルーツのせも美味しいよね。

8月2日 ベビースターの日

株式会社おやつカンパニーが「おや(8)つ(2)カンパニー」と読める語呂合わせから制定。1959年に「ベビースター」の名称で発売されて、キャラクターは現在の「ホシオくん」で三代目。ベビースターはチキン・うましお味・ほたてバター、ソース味等種類もサイズも豊富。おやつとしてももんじゃの具としても Good！

8月10日 ハイボールの日

ウイスキーをソーダで割るハイボールの美味しさを広める事が目的でサントリー酒類株式会社が制定。「8」と「10」で「ハイボール」の語呂合わせ。ビール(150～170kcal)に比べてハイボール(70～100kcal)は低いからと飲む過ぎには気を付けて。

8月12日 アルプスの少女ハイジの日

人気アニメ「アルプスの少女ハイジ」の魅力をもっと多くの人に伝える為2010年に制定。日付は「ハ(8)イ(1)ジ(2)」の語呂合わせ。オープニングの大きなブランコ、ヤギと一緒にスイスの山を登ったり、美味しそうなチーズパンを食べるハイジに憧れた子は多かったはず。

(H.J.)

日本文化と神道

お盆＝祖先祭祀セッション

はせがわいずみ

お盆の時期は地方によって異なりますが、私の故郷、島根県松江市のお盆は8月13日から16日。私の実家もお盆をします。「えっ、神社もお盆？」と思われる方もいらっしゃるでしょう。実は、日本人が行っている祖先祭祀の慣習は仏教が入る以前から古代の日本人が脈々を受け継いできたもの(神道)です。ただ、その慣習を「お盆」と言うようになったのは仏教伝来後。「お盆」という名称は、ある修行僧が行った母親の供養の伝説「盂蘭盆会(ルビ:うらぼんえ)」に由来しています。

太古の昔から日本ではこの時期、祖霊が子孫を訪ねると考えられており、お墓を掃除し、お供え物します。お墓参りのためにお盆休みがあるのですが、昨今は、お墓参りよりもレジャーのための休みになっているようで残念です。

仏教の家では僧侶を呼んで読経を上げてもらいますが、神道の家では神主が御霊祭(みたままつり)をします。神道ではお葬式も「神葬祭」と言うように、「祀る」儀式は「祭り」になります。

「お盆祭り」というのを時々耳にしますが、「お盆」は上述したように仏教用語由来で、「祭り」は神道の「祀る」儀式。両方が習合してしまっているのは、八百万の神という概念を根底に持っている日本人ならではのと言えます(社家でも「祖先祭祀」を「お盆」と言うように……)。また、「〇〇春/夏/秋祭り」というのもよく見ますが、「祀る」儀式がないのに「祭り」というのは……と考えてしまうのは私が神主だからでしょうね。

ご参考までに私の実家のお盆行事を紹介しましょう。

お盆までにお墓を掃除し、13日朝にお墓に花をお供えします。また、祖霊舎(それいしゃ/みたまや。大型の神棚で、亡くなった家族の霊が祀ってある霊爾(ルビ:れいじ)が納められています。神道では亡くなった人は神様になります)に、菓子、果物、花をお供えします。この日から15日まで、毎日、夕方にお墓に行き、水を替え、灯籠にろうそくを灯します。

15日午後、祖霊舎の前で御霊祭(ルビ:みたままつり)をした後、家族でお墓参りをし、御霊祭でお供えした玉串をお墓にお供えします。16日夕方、お墓に行き、灯籠の中のろうそくなどを片付けます。

松江では、16日の夕方から大橋川で灯籠流しが行われます。松江仏教会が主催のこの灯籠流しを見ると夏の終わりを感じたものでした。

コロナの影響で帰省が叶わない今年、今いる場所でご先祖様にお供えものをし、感謝と敬意の気持ちを表してはどうでしょうか？

NPO アメリカ出世稲荷神社 宮司 はせがわいずみ

世界で唯一の神主兼ハリウッドの映画ジャーナリスト。取材したセレブは、のべ1万人以上。実家は島根県にある出世稲荷神社。NHKなどのアナウンサーを経て渡米。スターのインタビューと写真を各国に配信する通信社を経営。WhatsUpHollywood.comの編集長や、島根県庁の古事記紹介サイト JapaneseMythology.jpの編集長を務める。神道コメンテーターとしてヒストリー・チャンネルに出演。アマゾン・プライムのドラマ『高い城の男』の神道コンサルタントを担当。島根県ふるさと親善大使「遣島使」。松江市観光大使。Instagram @zumihasegawa
受賞歴: ロサンゼルス記者クラブ国際コラムニスト賞
著書: ドラマ『24』の公式ガイド本『メイキング・オブ・24 -TWENTY FOUR-』(竹書房)



出世稲荷神社

日本の伝統文化・慣習を次世代に伝えましょう！

開運招福、家内安全、商売繁盛、病氣平癒、交通安全、学業、合格、縁結び、子授け、安産など、各種ご祈願・ご祈祷承ります。
遠方の方はズームやスカイプでおつなぎしてご奉仕いたします。
お守りや神札もご郵送できます。

お気軽にお問い合わせ下さい。Contact@ShintoInari.org

開運招福の守護神 **アメリカ出世稲荷神社** ShintoInari.org

(鎌倉時代から島根県松江市に鎮座する出世稲荷神社のアメリカ分社)

@ShintoInari @ShintoInari @ShintoInari ShintoInari



コミュニティ 掲示板

脳の運動教室

脳の運動教室、引き続き活動中。金曜日朝 10 時にオンラインによる楽しい脳トレサロンに遊びに来ませんか？お問い合わせは info@wchealthymemory.com まで。目指せ、認知症予防。

日加ヘルスケア協会

定例 ZOOM 座談会：自宅にしながら電話、PC、Mac、iPad、タブレット、スマートフォンで参加可能。
毎月第4木曜 18:30 ~ (会員向け)

Facebook による健康情報の提供 (https://www.facebook.com/nikkahealth/)：最新の情報をオンラインにて提供 (一般向け)

【ボランティア随時募集中！】老若男女問わず。健康情報に興味がある方、IT、広報、コミュニティ活動、将来の夢が医療従事者など日本語でお手伝いいただける方。office@nikkahealth.org にご連絡ください。

Japanese Christian リバイバルセンター

毎月第1日曜日の礼拝は特別礼拝、Anointing Service。聖霊様の豊かな油注ぎをお求めの方、Welcome All ☎(604)984-0663 牧師がかわいまりに
www.lwpm-jcrrc.com

バンクーバー日系人福音教会

バンクーバー日系人福音教会からのお知らせ！！

*教会堂での礼拝が再開されました！！50人という人数制限の関係上ホームページからのレジストレーションが必要です。ぜひみなさんお越しください。なお、オンライン礼拝も同時並行で行われています。こちらもホームページから！

★礼拝へのご案内

毎週日曜日朝11時&午後1時、礼拝が行われています。出席を希望される方は教会のホームページ www.jpgospelchurch.com からお申し込みください。特に11時からの礼拝はすぐ満席となってしまうため、早めにお申し込みされることをお勧めします。

★オンライン礼拝のご案内

引き続き、毎週日曜日朝11時より、教会のホームページより礼拝のライブ中継が行われています。どなたでも参加できます！！「教会ってどんなところ？」「キリスト教って、何？」「人間って、なんのために生きているの？」でも教会に実際に行ってみるのは数居が高すぎているあなた！今この時、ぜひ、オンライン礼拝を気軽に覗いてみてください。

どなたでも大歓迎！また、Youtube のチャット欄に自由にコメントをお書きください！！YouTube : vjgc video からライブ配信にて礼拝に出席できます。また、過去の礼拝も見

ることが出来ますのでぜひご利用ください。また、vjgc official から教会の様々な動画がお楽しみいただけます。こちらもぜひご利用ください。

★ KiZoom

教会学校の働きは現在月に一度 Zoom で行われております。興味のある方は教会のメールまでお問い合わせください。

★ Zoom での無料英会話クラス開催中！！

詳細は教会のメールアドレスにお問い合わせください。

★その他、各世代や日英の言語での ZOOM によるバイブルスタディーやスモールグループも数多く行われております。ぜひ教会までお問い合わせください。

バンクーバー日系人福音教会

バンクーバー日系人福音教会 www.jpgospelchurch.com
jpgospelchurch@gmail.com ☎604-521-7737

バンクーバー日系人合同教会

★教会日曜日日本語礼拝の案内

毎週日曜日午前 11 時より日本語で礼拝を行っています。2021 年 6 月 20 日より対面での礼拝を再開しました。教会に來られる方はコロナ感染対策のため事前に連絡をお願いします。あわせて、バンクーバー日系人合同教会 Facebook および、Zoom でのオンライン参加も可能です。Zoom ID は 5662538165 パスコードは 1225 です。

778-907-2071 に電話をかけて、音声案内後 566-253-8165 ## を入力して、電話で参加することもできます。尚、毎月第 2 日曜日の礼拝は日本語と英語のバイリンガル礼拝です。

★ Zoom で聖書を一緒に読んでみませんか？

英語：火曜日午前 11 時～

日本語：火曜日午後 5 時～、水曜日午前 11 時～
連絡先：604-618-6491 (テキスト可)、vjuc4010@yahoo.ca 牧師 イム テビンまで

住所：4010 Victoria Dr, (Between 23rd and 25th Ave East), Vancouver

日系文化センター・博物館

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7
☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

日系プレスは日系文化センター・博物館、日系シニアズ・ヘルスケア&住宅協会および日系プレス基金で構成されています。

日系文化センター・博物館ニュース

ご来館の際：館内の表示に従い、同居されている方以外との距離を保ち、マスクをご着用いただきますようお願いいたします。体調が悪い場合はご自宅に留

まり、オンラインにて是非「ご来館」ください。

館内もしくはオンラインで開催されるプログラムの詳細は、centre.nikkeiplace.org にてご確認ください

館内に開催

イベント

日系ファーマーズマーケット | 6 月から 10 月の第 2 & 第 4 日曜日 | 午前 10 時から午後 2 時

6 月はたくさんの方々にご来場いただきありがとうございます。7 月も引き続き人気のベンダーさんから直接購入できるチャンス！20 軒の日系のベンダーさんが集まり、日本の食べ物や野菜、クラフトなど。10 月まで第 2 と第 4 日曜日、10 時から午後 2 時まで日系ガーデンにて。マーケット開催中はギャラリーとミュージアムショップもオープン。詳細は随時ウェブサイトにも更新されます。centre.nikkeiplace.org/events/nikkei-farmers-market

7 月のフードトラックは、東京カササンド！お楽しみに！

展示

7 月からは新しい展示が始まります！「Iron Willed: Women in STEM」では Science, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM) での分野で貢献をした、女性、アイリーン・ウチダ、ドナ・ストリックラン、ジョセリン・ペル・バーネルの実績を紹介展示します。

7 月 10 日から 10 月 2 日まで

会館時間：火曜～土曜、午前 10 時～午後 5 時

常設展

「体験：1877 年からの日系カナダ人」

2 階入場無料

開催中の展示

Lost and Found：木材労働者たちが残したもの／シーモア木材伐採キャンプ

https://centre.nikkeiplace.org/exhibits/lost-and-found/

ミュージアムショップ：

メンバー 10% オフ！お買い物は直接日系センター、もしくはオンラインでお楽しみいただけます。お探しのものが見つからない場合にはご連絡ください。

jcnm@nikkeiplace.org | 604.777.7000 ext.109

https://nnmcc.square.site/

オンライン

ファミリーヒストリー個別相談

日系博物館の専門家と一緒にあなたの家族の歴史をたどってみませんか。リサーチ及びアーカイブの専門家のリンダ・カワモト・リードが個別に直接お手伝いします。https://centre.nikkeiplace.org/family-history-one-on-one

チャールズ門田リサーチセンター

NIKKEIMUSEUM.ORG にて 31,000 点を超える所蔵物をご覧ください！リサーチセンターは安全対策を強化

し、ご予約のみ。研究調査についてのお問い合わせはリサーチ・アーキビストのリンダ・カワモト・リード lreid@nikkeiplace.org まで、寄贈に関するお問い合わせはリサ・ウエダ luyeda@nikkeiplace.org までご連絡ください。

ポッドキャストシリーズ—Sounds Japanese Canadian to Me: Season 3 - マーポール物語
隔週水曜日にリリースされる新しいエピソードをお楽しみください。日系センターのウェブサイトもしくは、アップルやグーグルのポッドキャスト、Spotify、Stitcherにてお聴きいただけます。

日系文化センター・博物館会員

日系センターでは会員を随時募集しております。会員になるとミュージアムへの入場が無料になるほか、ミュージアムショップでの割引、特定のイベントやプログラムなどで割引特典があります。また会員は年次総会に出席することができます。詳しくはウェブページにてご確認ください。
<https://centre.nikkeiplace.org/support-us/membership>

会費収入は施設の維持や感染防止対策、そして展示、イベント、プログラムなどを充実させるために使用されます。

日系文化センター・博物館をサポートする方法
・メンバーになる。・ボランティアに参加する。お申込み：
centre.nikkeiplace.org/volunteer ・博物館ギフトショップとオンラインショップ <https://nnmcc.square.site> でお買い物をする。・月ぎめ寄付にお申

込みいただく。・ミニ・ウェディングの会場として日系センターをご利用いただく。

ご寄付に関する詳細は、日系ブレース基金：

☎604-777-2122 又は gifts@nikkeiplace.org

日系文化センター・博物館 (NNMCC) 受付・ミュージアムショップ営業時間：火曜～土曜 午前10～午後5、日曜～月曜 休み。

BC州認可こどものくに

昨年はコロナの影響で出来なかった卒園式を6月に保護者を招いて無事に終えることが出来ました。クラスを分け、席の間に距離を置き、少人数で行ったゆったりとした雰囲気の中、厳かに行われました。

こどものくにではECE/ECEA/RA等のBC州のライセンスをお持ちの保育士を募集しています。お気軽にお問い合わせください。園長 芳賀満 cw@vjls-jh.com
604-254-2551 ex 102

・手洗い、ソーシャルディスタンス、消毒等など、COVID19と上手に付き合っています。

・施設の広さ、莫大な教材、登降園時の安全性、保育士資格などの全ての基準を満たし、BC州認可の日本語環境プリスクール、ドラークラス、デイケアです。

・幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かで、自分の意志を持った子どもに育てる事が保

育目標です。

・豊富な教材、園庭、大ホール、教室など贅沢なスペースを是非見にきてください。

バンクーバー日本語学校 (VJLS)

◆夏休みになりました！今年の夏休みは、プライベートレッスンをお受けしております。自分のペースで日本語を勉強したい方、是非、ホームページよりお申し込みください。7月5日から始まるキンダーサマーキャンプのボランティアを募集しています。日本語ネイティブで、子どもと遊ぶのが好きな方、ご応募お待ちしております。9月11日スタートの新学期は、キンダークラス、日本語を継承語として学ぶ小学校、中高等科、日本語を外国語として学ぶ基礎科、高校生、社会人を対象とした通年クラスを開講します。また、新しくGrade 9,10,11を対象に Challenge Exam Prep コース (毎週土曜午後) も開講いたします。

◆日本語を勉強したい大学生、社会人に最適な平日夕方成人クラス夏学期は、7月15日にスタートします。10週間のコースです。まだスペースがありますので、どうぞお問い合わせください。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

2021年パウエル祭参加企画 2021 Powell Street Festival
座・だいこん「春はあけぼの」チャレンジ！
Za Daikon "HARUWA AKEBONO" Challenge!

か
書いてみようよ
"Let's Read" Challenge!

「春はあけぼの」の中から好きな言葉、句、季節を選んで紙に書いて、写真を送ってください
Write or draw your favorite words, phrase, or one of the four seasons from the "HARUWA AKEBONO..." passage.

よ
読んでみようよ
"Let's Read" Challenge!

「春はあけぼの」の中から選んだ好きな言葉、句、季節を読んであなたのビデオを送ってください。Record a video of you reading out loud your selected words, phrase or one of the four seasons from the "HARUWA AKEBONO..." passage and submit to us.

たの じゅう
楽しく自由に
"Let's Have Fun" Challenge!

「春はあけぼの」を題材にしてあなたが描いた絵やパフォーマンスの写真またはビデオを送ってください。
Submit a photo or video of your free-style creation (drawing, painting, or a visual performance etc.) inspired by the "HARUWA AKEBONO..." passage.

詳しくは For detail:
zadaikon.wordpress.com
送り先 Submit to:
zadaikonart@gmail.com
締め切り Submit by:
2021, 08, 31



This project is sponsored by Powell Street Festival Society.

⇒ (7ページ「川村大使講演要約」より続く)

6月24日に行われた貿易大臣会談では、WTO、CPTTPに向けての協力、エネルギー、サプライチェーン、農産物の確保に貢献していくことが話し合われた。ご存知のとおり両国は2050年のカーボンニュートラルに向けたグリーン成長戦略を共有している。カナダは昨年末、国家水素戦略を発表し、2050年までに国内の電源3割を水素に転換、クリーン水素の製造の世界トップ3を目指すとした。BC州には、水素に関する世界有数の企業が複数存在しており、リード役としてカナダに期待している。

インフラでは、カナダはグリーン、インフラ、公共電力、公共交通機関、ブロードバンド、貿易輸送などの分野で100億ドルの3か年計画の投資目標を発表している。今年の2月には優先5分野における長期投資目標で230億カナダドルを決定。また地方自治体に対して21年度から8年間にわたり公共交通インフラに149億ドルの投資を行うなど、グリーンを中心としたインフラ投資計画を次々と発表している。

BC州関連では、バンクーバー港のキャパシティの拡大などが以前からの課題であり、カナダ側に強く対処を申し入れてきた。先日マッケナ・インフラ大臣にもグリーン・インフラも含めて直接要請を行った。

CPTTPがスタートして2年、パンデミックの収束と共に日加貿易は回復しつつあるが、まだその利活用には伸びしろがある。日本からの和牛、自動車部品等の輸出も増えている。CPTTPの今後の課題は拡大であり、英国が正式に加入意思の表明を行った。WTOを基盤とする自由貿易体制においても日加は緊密に連携しており、WTO改革の実現に向けて、しっかりと協力を進めたい。



講師紹介 葬儀アドバイザー 奥山 清太

筑波大学比較文化学
類卒業後、1999年に
渡加。同年、世界最大
葬儀・霊園会社「サー
ビスコーポレーション
・インターナショナル
(Dignity Memorial)」
へ入社。現在、メトロ
バンクーバーにて、生
前相談から葬儀後の
アフターケアまで、葬
儀・墓地アドバイザー
として活動する。日本
語、広東語、北京語、英
語でのサポートを提
供し、過去2年連続「
JDパワーズ顧客満足
度調査トップ賞」受賞

2020年からの新型コロナウイルス感染拡大で、
病氣や死を身近なものに感じた方は多かったのでは
ないでしょうか？長引くコロナ禍で、人生を締め括る
スタイルも随分変わってきています。最近「自分はど
う生きるべきか」とか「残された時間の使い方」を考
える人も増えたかもしれません。今回、なかなか聞け
ない葬儀の裏話、「死亡時の書類」「葬儀」「埋葬」に
ついてお話をさせていただきます。必ず訪れる日の準備
を、一緒に始めてみましょう！

自分らしい人生の締め括り 必ず訪れる日のために、準備を始めませんか？

7月18日(日)

15:00 ▶ 17:00 (バンクーバー時間)

オンライン: Zoom 参加費: \$15 CAD

申込み方法:

www.eventbrite.ca/e/155724581415
他のお支払い方法をご希望の方は、下記のお問い合わせ先(協会メール)までご連絡ください。

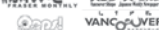
申込締切: 2021年7月12日(月)



連絡先: OrangeCafeVancouver@gmail.com

主催: 日本語認知症サポート協会 (Japanese Dementia Support Association)
後援: 在バンクーバー日本国総領事館

メディアスポンサー:



特別ゲスト・詩人 高山 宙丸

法政大学哲学科卒。2007
年より4年半、世界を放浪。
無印良品、バンクーバー日
本語学校、日系ブレース等
から依頼を受けて詩や動
画作品を提供。2019年ホ
ルルフェスティバルにて
パフォーマンス。「Labyrinth
of Hidden Message」
「Kotoba Forest」など、ア
ートパブリックイベントを企
画・主催している。

希望する「人生の最期」を実現する第一歩
誰に看取られたいですか？
昨年は、長引くコロナ禍で開催出来なかった「おれんじ
カフェ看取り」とを、今年はバージョンアップしてお
届け致します。「おれんじカフェ看取り」とは「死」に
ついての想い、考え、経験を自由に語り合う場、皆さんで
作り上げる場です。
詩人 & パフォーマーとして活躍の高山宙丸さんをゲ
ストにお招きし、新作の詩とパフォーマンスをご披露頂
き、その後、皆さんで今までタブー視されていた「死」につ
いて、明るく楽しく、ゆる〜く語り合いませんか？

9月19日(日)

15:00 ▶ 17:00 (バンクーバー時間)

場所: Zoom 参加費: \$15 CAD

申込み方法:

www.eventbrite.ca/e/162507902511
他のお支払い方法をご希望の方は、下記の連絡先
(協会メール)までお問い合わせください。

申込締切: 2021年9月13日(月)



連絡先: OrangeCafeVancouver@gmail.com

主催: 日本語認知症サポート協会
後援: 在バンクーバー日本国総領事館 一般社団法人日本看取り士会

メディアスポンサー:



ふれいざーミールキットの特徴

- 日本の家庭料理に特化
- 日常的な食卓にバラエティを提供
- ご家庭での手間を最小限にするための下準備をして配達
- 新鮮で通常手に入りにくい魚貝類もたくさん
- 普段お料理をしない方でも簡単に作れるレシピが中心
- 身体によい材料へのこだわり。添加物の少ない食材
- 環境へのこだわりーパッケージは出来る限り
体に安心でコンポストのできる素材を使用します。

食卓のマンネリから
脱出できる！

料理が簡単なので
子供でもできる！

献立を
考えなくてすむ！

買い物に行く
頻度が減らせる！

食材とレシピを毎週配達 ご家庭で手軽に料理！



料理時間が
短縮できる！

食材の
無駄がない！

ウェブサイト: mealkits.thefraser.com

プロモーション価格

\$12.50 + TAX / 1人前 (主菜 + 副菜 1品)
※お魚のレシピはエクストラ料金が発生します。
※季節によりお値段が変わる場合があります。
1レシピは2食分 (主菜・副菜とも)
ミニマムオーダーは4食分から

・地区: Vancouver, North/West Vancouver, Richmond, Burnaby,
New Westminster, Coquitlam, Port Moody, Port Coquitlam
(変更の可能性ありますので、対象外でも興味のある方はお知らせください。)

お申込み・お問合せ
mealkits@thefraser.com
Tel: 236-979-8707

ふれいざー mealkits powered by Kaiju Carts



クラシ ファイド

売ります

ピアノ (Kinmore) Tel: 604-526-7411 メッセージを残してください。

手品小道具 Gadgets を超安値 (\$5) で売ります
webarts3000@yahoo.com
Text 604-983-0732 magicjos.magix.net/public

差し上げます

電動式ホスピタルベッド 電動リクライニング (頭や足が上る) ベッド、2台あります。Lytton, BC まで取りに来てくれる方。 ☎ 778-209-7844

ルームシェア

Room share. Want a co-tenant. Kitsilano Beach Apartment Vancouver. preferably female, responsible person. Own room with TV & Tel. \$635/mo. (Utility inc.) Available July 1, 15 or August 1. ルームシェア。キツラビーチアパート。できれば女性、責任感のある人。個室。TVと電話付。\$635/月 (光熱費込) 7月1日、15日 or 8月1日。☎ 604-738-6850 Katherine(英語)

教えます

無料聖書講座 バンクーバー日系人福音教会では、随時、無料聖書講座を開催しています。聖書にご興味のある方は、下記までご連絡ください。一緒に世界一のベストセラーである聖書を学びましょう。
jpgospelchurch@gmail.com

書道教室 大人、子供。師範免許有。通信講座。
☎ 604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

アルバイト

出張にて車をピカピカにします。
お手入れ Wax、艶出し研磨作業、塗装保護のガラスコーティング、殺菌効果の高い車内特殊スチーム清掃、臭い取り等、ボート、RVも承っております。
www.carpikajp.com 又は ☎ 604-446-2755

仲間募集

お話相手 今年の2月に配偶者に先立たれた一人暮らしのシニアです。同様の体験をなされて悲嘆の日々を過ごされている方又は苦難を克服された方と電話でのお話相手を求めています。性別は問いません。お互いにサポートと励まし合えになればと。電話番号は (604)263-4172 です。

www.thefraser.com

野菜作り仲間募集。 無農薬、有機栽培の野菜作りに興味がある方。情報や種・苗の交換、たい肥作り等をとおして野菜を育てる楽しみを分かち合いましょう。興味のある方は yhatake17@gmail.com

劇団員募集中 座・だいこん は日本を題材とした作品を日本語で上演しているバンクーバーのアマチュア劇団です。年2回の公演に向けて、メンバー、または、お手伝いをしてくださる方を随時募集しています。経験不問。興味のある方はご連絡ください。
zadaikon@gmail.com

日/英ズームチャット あなたは失望と絶望を経験しましたか？不安や悩みはたくさんありますか？もしそうなら、ぜひご参加ください。このグループは英語と日本語を混ぜてコミュニケーションを取ります。一緒に日本語と英語を語り合ってみませんか、興味のある方はどうぞ。毎月の第4火曜の夜8時から9時。
778-809-1133 Email: lal86419@gmail.com

乳がんサポートグループ つどい 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com
☎ & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧下さい。tsudoivancouver.blogspot.com

北海道人会 ご連絡いただいた方に今後のイベントなどをご連絡いたしますので、元会員の皆様、新規会員ご希望の方のご連絡をお待ちしております。
dohjinkai.bc@gmail.com ☎ 604-805-4847

少林寺拳法 大人は、月金の夜と土曜の昼、子供のクラスは土曜午後1時から2時半。新改築されたトラウトレークセンターにて。興味のある方は見学にどうぞ。☎ fax: 604-451-9491 メール louiedickens@yahoo.com

伝導瞑想 エネルギーのヨガ (ラヤヨガ) と奉仕のヨガ (カルマヨガ) の組み合わせであるこの瞑想は、グループで行われ、この混沌とした社会から新しい世界を生み出してゆこうと努力する世界中の人々から作られています。やり方は簡単。世界に奉仕したいと思われる方ならどなたでも参加できます。(無料) 毎火曜午後7時、土曜午前8時、ダウンタウンにて。お問合せ ☎ 604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

乳がんサポートグループ つどい 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com
☎ & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧下さい。tsudoivancouver.blogspot.com

北海道人会が活動を再開しました！北海道出身の方、北海道にゆかりのある方ならどなたでも参加いただける会です。学生、ワーホリの方も大歓迎！ご連絡いただきたい方に今後のイベントなどをご連絡いたしますので、元会員の皆様、新規会員ご希望の方のご連絡をお待ちしております。
dohjinkai.bc@gmail.com ☎ 604-805-4847

同志社大学出身の皆様へ
お問合せ：真野 / ジン ☎ 604-688-1956 /
doshishavancouver@hotmail.com

日本大学OB, OG集まれ！！
発起人：久保克己、小茂田勝政、和田健治
事務局：和田健治 ☎ 604-862-7216
e-mail: vickomoda@yahoo.co.jp

学習院卒業生
会長：コリンズ 光子 ☎ 604-436-4080 Email: mitsukocollins@hotmail.com 世話役：大沼亜紀子 ☎ 604-314-0366 pandakoaki@hotmail.com

関西大学出身の皆様へ。
☎ 604-685-6521 ext. 348 コミナミまで
tom.kominami@f55f.com

中京大学同窓会
野原誠治 ☎ 604-347-7995 noppaseiji@hotmail.com

ソフィア会からのお知らせ
連絡：☎ 604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。
★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$2.00。チェック送付先は本誌最終ページに。
Fax: 604-939-8780 info@thefraser.com
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載内容でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

8	3	9	2	5	4	1	7	6
6	5	7	9	1	8	3	4	2
4	2	1	7	3	6	8	5	9
1	9	4	8	7	5	2	6	3
3	7	6	1	9	2	4	8	5
2	8	5	4	6	3	9	1	7
5	1	2	3	8	7	6	9	4
9	6	3	5	4	1	7	2	8
7	4	8	6	2	9	5	3	1

問題は p.4

『月刊ふれいざー』及び『ふれいざー go Local』を支えてくださるスポンサーの皆様

◆ レストラン / 食

エンジェル・シーフーズ ☎604-254-2824
 懐石遊膳橋本 www.kaiseki.ca
 シーボーン ☎604-261-2230
 チーナ ☎604-648-0008
 Kaiju Carts Meal Kits ☎236-979-8707
 Kenwest Market ☎604-270-6070

◆ 不動産

オークウエスト不動産株式会社 ☎604-731-1400
 高原さやか Keller Williams Realty VanCentral ☎604-725-7228
 則末恵子 ニュー・センチュリー不動産 ☎604-250-4935
 森ジェームス サットン不動産 ☎604-290-3371
 吉村秀彦 リマックス不動産 ☎604-312-5159
 依田敦子 セルマック不動産 ☎604-992-5080

◆ 住居

アルカディアホームズ ☎604-996-1270
 キャナドゥー・エンタープライズ ☎604-687-6252
 C B S inc. シャワートイレット ☎604-899-8001
 4リアル・プラミング ☎604-831-0235

◆ 健康 health and wellness

陶板浴ウェルネス ☎604-687-3319
 Dr. Moa Sugimoto ☎778-807-3224

◆ 美容

AOI ビューティー・スタジオ&エステティクス ☎604-688-2122
 モーブ・ヘア ☎604-370-6519

◆ 保険・金融

上高原保険代理店 ☎604-876-7999
 小林ヒロコ 投資アドバイザー ☎604-727-2320
 Crius Financial Services Corp 山下りえ・伊藤ちか ☎778-319-4649
 R B C ウェルス・マネージメント ☎604-257-7291
 T D カナダ・トラスト ☎604-654-3665
 Maple Gridge Financial ☎647-984-8365

◆ 旅行

スカイランド・エスケープ・トラベル ☎604-685-6868

◆ 専門職

入谷いつこ 公認会計士 ☎604-767-7007
 楠原良治 弁護士 PANORAMA LEGAL LLP ☎604-372-4550
 シャイン・カナダ ☎604-828-9804
 ゼウス・アカウンティング・サービス ☎604-374-6031
 藤井公認会計事務所 ☎604-250-7649
 森永正雄ローレンス・ウォン&アソシエイツ法律事務所 ☎604-728-4474
 吉田ノータリー・パブリック ☎604-569-0512
 ABIC 移民&ビザ事務所 ☎604-688-1956

◆ 教会

ジャパニーズ・クリスチャン・リバイバルセンター ☎604-984-0663
 聖ペテロ記念庭園納骨堂 ☎604-874-1344
 日系聖十字聖公会 ☎604-879-1344
 ノースショア日本語キリスト教会 ☎604-986-6844
 バンクーバー日系人福音教会 ☎604-521-7737
 バンクーバー日系人合同教会 ☎604-874-7014
 メノナイト日本語キリスト集会 ☎604-596-7928

◆ 学校

バーナビー日本語学校 info@bjls.ca
 バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 ☎604-254-2551

◆ 動物/ペット

アニマル・アドボケイツ・ソサエティ・オブ・BC animaladvocates@telus.net
 ウェスト・バンクーバー動物病院 ☎604-913-8387
 ドッグスマート・トレーニング masumi@dogsmart.ca

◆ その他

オーシャンビュー・フォレストローン・セメタリー葬儀社 ☎604-724-7986
 キモノ・バンクーバー ☎604-544-3579
 Gifts and Things 359 Water Street, Vancouver
 ジャパン・コンピュータ ☎604-307-4408
 ニコニコ・ホームケア ☎778-960-4735
 バックスター・神戸・フローリスト ☎604-433-3308
 はなもフローリスト ☎604-685-3649
 Kenwest ☎604-270-6070
 Murata Wa Lifestyle Store ☎604-874-1777
 OOMOMO Japan Living www.oomomosutore.com
 ユニーク引越し屋さん ☎604-446-2832

『月刊ふれいざー』及び『ふれいざー go Local』は、上記のスポンサーの皆様のご協力により成り立っております。
 私たちのコミュニティを盛り立ててゆくため、御用の際には是非弊誌のスポンサーの皆様をご利用ください。